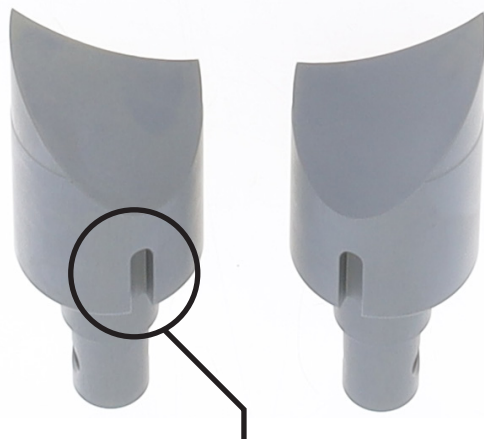




VALVE LUBRICATION HOLE
FORO PER LUBRIFICAZIONE VALVOLA
FORO PARA LA LUBRICACIÓN DE LA VÁLVULA



VALVE LUBRICATION GROOVE
GOLA PER LUBRIFICAZIONE VALVOLA
RANURA PARA LA LUBRICACIÓN DE LA VÁLVULA

ENGLISH

IMPORTANT NOTES FOR THE INSTALLATION OF ATHENA VALVES FOR APRILIA RS250 AND SUZUKI RGV250

The Athena valves for Aprilia RS250 and Suzuki RGV250 feature an innovative two-stage design, offering a superior technical solution compared to the original three-stage configuration. This design reduces the risk of breakage and ensures reliable and long-lasting performance.

INSTRUCTIONS:

1. Do not use the original spring:

The OE valve spring, used for the return of the intermediate stage in the three-stage configuration, MUST NOT be installed on the Athena valves. Athena valves are designed to operate without any additional springs.

2. Groove and hole for lubrication only:

The groove and hole on Athena valves are designed exclusively for lubrication. They serve no other purpose and must remain unobstructed.

ITALIANO

NOTE IMPORTANTI PER L'INSTALLAZIONE DELLE VALVOLE ATHENA PER APRILIA RS250 E SUZUKI RGV250

Le valvole Athena per Aprilia RS250 e Suzuki RGV250 sono progettate con un innovativo design a due stadi, una soluzione tecnica superiore rispetto alla configurazione originale a tre stadi. Questo design riduce il rischio di rotture e garantisce un funzionamento affidabile e duraturo.

ISTRUZIONI:

1. Non utilizzare la molla originale:

La molla delle valvole OE, utilizzata per il ritorno dello stadio intermedio nella configurazione a tre stadi, NON deve essere montata sulle valvole Athena. Le valvole Athena sono progettate per funzionare senza alcuna molla aggiuntiva.

2. Gola e foro per la lubrificazione:

La gola e il foro presenti nelle valvole Athena servono esclusivamente per la lubrificazione. Non hanno altre funzioni e devono essere mantenuti liberi da ostruzioni.

ESPAÑOL

NOTAS IMPORTANTES PARA LA INSTALACIÓN DE LAS VÁLVULAS ATHENA PARA APRILIA RS250 Y SUZUKI RGV250

Las válvulas Athena para Aprilia RS250 y Suzuki RGV250 están diseñadas con un innovador diseño de dos etapas, una solución técnica superior en comparación con la configuración original de tres etapas. Este diseño reduce el riesgo de roturas y garantiza un funcionamiento fiable y duradero.

INSTRUCCIONES:

1. No utilizar el resorte original:

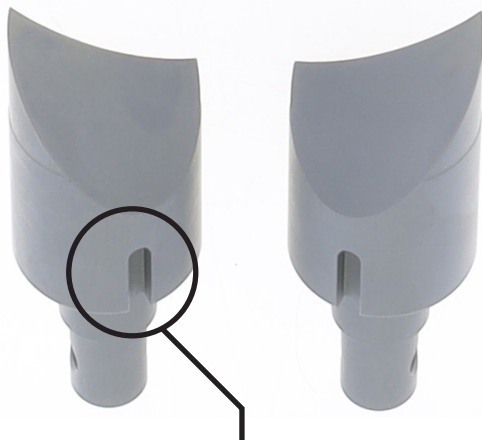
El resorte de las válvulas OE, utilizado para el retorno de la etapa intermedia en la configuración de tres etapas, NO debe instalarse en las válvulas Athena. Las válvulas Athena están diseñadas para funcionar sin ningún resorte adicional.

2. Ranura y orificio para la lubricación:

La ranura y el orificio presentes en las válvulas Athena sirven exclusivamente para la lubricación. No tienen ninguna otra función y deben mantenerse libres de obstrucciones.



ORIFICE DE LUBRIFICATION DE SOUPE
ÖFFNUNG FÜR DIE VENTILSCHMIERUNG
ORIFÍCIO DE LUBRIFICAÇÃO DA VÁLVULA



GORGE POUR LUBRIFICATION DE SOUPE
NUT FÜR DIE VENTILSCHMIERUNG
BOCAL DE LUBRIFICAÇÃO DA VÁLVULA

FRANÇAIS



REMARQUES IMPORTANTES POUR L'INSTALLATION DES SOUPAPES ATHENA POUR APRILIA RS250 ET SUZUKI RGV250

Les soupapes Athena pour Aprilia RS250 et Suzuki RGV250 font l'objet d'une conception innovante à deux étages, une solution technique supérieure par rapport à la configuration d'origine à trois étages. Cette conception réduit le risque de casse et garantit un fonctionnement fiable et durable.

INSTRUCTIONS:

1. Ne pas utiliser le ressort d'origine:

Le ressort de soupape d'origine, utilisé pour le retour de l'étage intermédiaire dans la configuration à trois étages, NE doit PAS être monté sur les soupapes Athena. Les soupapes Athena sont conçues pour fonctionner sans aucun ressort supplémentaire.

2. Gorge et orifice de lubrification:

La gorge et l'orifice présents dans les soupapes Athena servent exclusivement à la lubrification. Ils n'ont pas d'autres fonctions et doivent être maintenus libres de toute obstruction.

DEUTSCH



WICHTIGE HINWEISE FÜR DEN EINBAU DER ATHENA-VENTILE FÜR APRILIA RS250 UND SUZUKI RGV250

Die Athena-Ventile für Aprilia RS250 und Suzuki RGV250 verfügen über ein innovatives zweistufiges Design und stellen eine überlegene technische Lösung im Vergleich zur ursprünglichen dreistufigen Konfiguration dar. Diese Konstruktion verringert die Bruchgefahr und gewährleistet einen zuverlässigen und dauerhaften Betrieb.

ANLEITUNGEN:

1. Verwenden Sie nicht die Originalfeder:

Die OE-Ventilfeder, die für den Rücklauf der Zwischenstufe in der dreistufigen Konfiguration verwendet wird, darf NICHT auf Athena-Ventilen montiert werden. Athena-Ventile sind so konzipiert, dass sie ohne zusätzliche Federn funktionieren.

2. Nut und Öffnung für die Schmierung:

Die Nut und die Öffnung in den Athena-Ventilen dienen ausschließlich der Schmierung. Sie haben keine anderen Funktionen und müssen frei von Verstopfungen gehalten werden.

PORTUGUÊS



NOTAS IMPORTANTES PARA A INSTALAÇÃO DE VÁLVULAS ATHENA PARA APRILIA RS250 E SUZUKI RGV250

As válvulas Athena para Aprilia RS250 e Suzuki RGV250 são projetadas com um design inovador de dois estágios, uma solução técnica superior comparativamente à configuração original de três estágios. Este design reduz o risco de rotura e garante um funcionamento fiável e duradouro.

INSTRUÇÕES:

1. Não usar a mola original:

A mola da válvula original, usada para o retorno do estágio intermédio na configuração de três estágios, NÃO deve ser instalada em válvulas Athena. As válvulas Athena são projetadas para operar sem qualquer mola adicional.

2. Bocal e orifício para lubrificação:

O bocal e o orifício presentes nas válvulas Athena são utilizados exclusivamente para lubrificação. Não têm outra função e devem ser mantidos desobstruídos.